



EPREUVES D'ADMISSION

SESSION DE DECEMBRE 2015

LANGUE DE TRAVAIL : ESPAGNOL

I. DOSSIER

Doc. 1

La economía circular

La regla de las tres 'erres' (reducir, reusar y reciclar) alcanza por fin su auténtica dimensión

Producir, usar y tirar... La vieja ecuación de la economía "lineal", la misma que alimentó el frenesí de la sociedad de consumo, ha caído por su propio peso. Entramos en la era de la economía "circular", donde la regla de las tres "erres" (reducir, reusar y reciclar) alcanza por fin su auténtica dimensión, azuzada por la necesidad de las empresas de aprovechar al máximo los recursos en estos tiempos críticos.

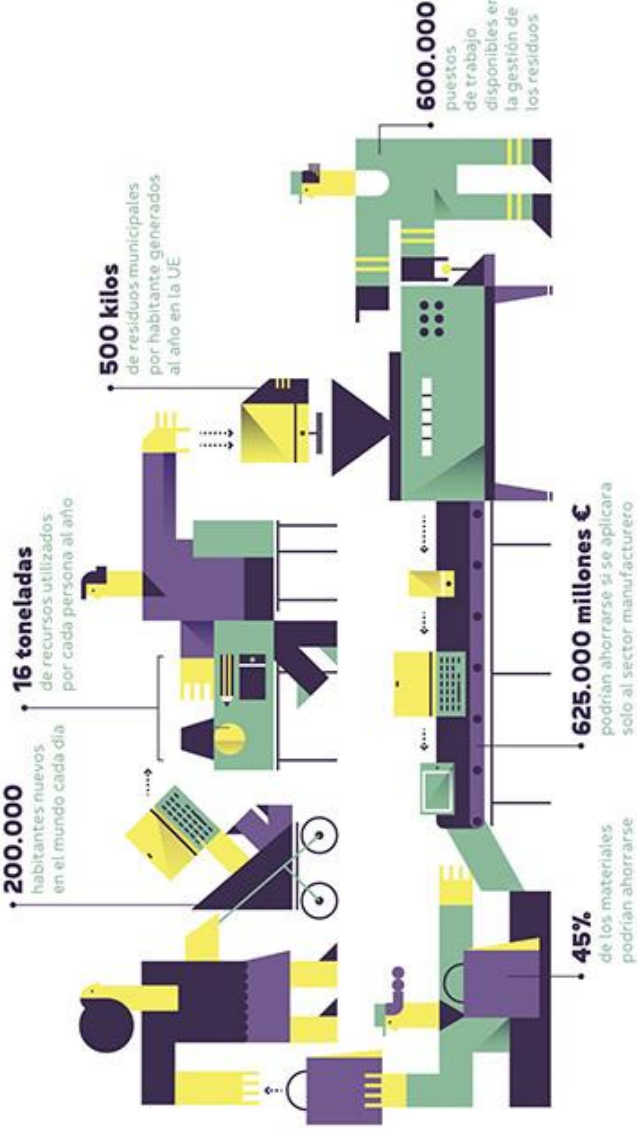
Bienvenidos a Resource, la primera conferencia de la economía "circular" que esta semana convocó a miles de visitantes en Londres, deseosos de subirse a la rueda que une como nunca antes a los diseñadores, los fabricantes, los distribuidores, los consumidores, los reparadores, los recicladores y todos los componentes de esa cadena que gira y gira.

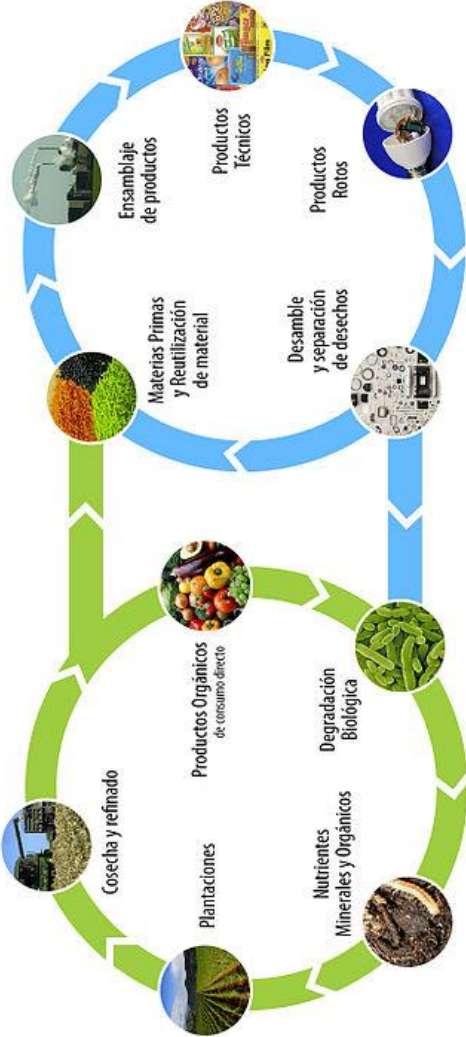
Allí nos reencontramos con pioneros como Ugo Vallauri, llevando su Restart Project a las oficinas londinenses. Asistimos al relanzamiento del London Re-use Network, que aspira a reusar y reparar hasta 40.000 toneladas de muebles todos los años. De ahí nos subimos en la ruleta de The Great Recovery, rediseñando el futuro con la dinámica circular. Conocemos también sobre la marcha el proyecto Reconomy, implantando el modelo en la industria de la construcción. Bajamos hasta los sótanos de la Goldfinger Factory, expertos en el arte del "upcycling" (reciclar hacia arriba). Y descubrimos iniciativas como &Share, el singular punto de encuentro para que las compañías colaboren y compartan recursos.

Si la economía "circular" se aplicara solamente al sector de manufactura se ahorrarían unos 625.000 millones de euros y se crearían decenas de miles de puestos de trabajo, según un estudio de la consultora McKinsey & Company para la fundación Ellen MacArthur. La legendaria navegante británica, que batió el récord de la travesía al mundo en solitario y en vela en el 2005, ha convertido precisamente la economía "redonda" en su razón de ser (hasta el punto de incorporar a Cisco, Renault, Ikea y un largo centenar de empresas a la aventura).

El mensaje ha calado ya en las más altas instancias de la economía, y hasta la Comisión Europea se desmarcó hace dos años con el "Manifiesto para una Europa Eficiente de Recursos": "En un mundo con presiones ambientales cada vez mayores, la UE no tiene otra elección que impulsar la transición hacia una economía circular y regenerativa"... "Pero la idea de la economía circular lleva dando vueltas desde los años setenta", nos recuerda Stephen Gee, director de la conferencia Resource, que se remonta a los estudios de pensadores como Walter Stahel o Keneth Boulding. El concepto de "Cradle to Cradle" ("de la cuna a la cuna") de Bill McDonough y Michael Braungart también ha contribuido notablemente a impulsar al idea, al igual que "La economía azul", del emprendedor belga Gunter Pauli.

Doc. 2





Ciclo Técnico

Ciclo Biológico

Doc. 4

Actores de la economía circular

La economía circular se dirige tanto a los actores públicos encargados del desarrollo sostenible y del territorio, como a las empresas que buscan resultados económicos, sociales y ambientales, como a la sociedad que debe interrogarse acerca de sus necesidades reales.

El desarrollo de la economía circular debería ayudar a disminuir el uso de los recursos, a reducir la producción de residuos y a limitar el consumo de energía. Debe participar igualmente en la reorientación productiva de los países. En efecto, además de los beneficios ambientales, esta actividad emergente es creadora de riqueza y empleo (incluyendo las del ámbito de la economía social) en todo el conjunto del territorio y su desarrollo debe permitir obtener una ventaja competitiva en el contexto de la globalización.

Recientemente, el Comisario Europeo de Medio Ambiente, Janez Potocnik, durante el 3º Fórum Internacional sobre Economía – Eficiencia de los recursos, señaló que «es necesario transformar Europa en una economía eficiente en los recursos, aunque solo la eficiencia no es suficiente. También hay que asegurarse de que una vez que hemos utilizado nuestros productos, nuestros alimentos y nuestros inmuebles, seleccionamos los materiales de estos y los usamos una y otra vez. Cada año, en Europa, se utilizan un promedio de 16 toneladas de materiales por persona para mover nuestra economía. Y además, alrededor de 6 toneladas por persona se convierten en residuos. Por otra parte, casi la mitad de los residuos generados terminan en vertederos.

La parte integral del enfoque de la UE para la eficiencia de los recursos debe desmarcarse de la economía lineal –donde se extraen los materiales de la tierra para fabricar los productos, usarlos y luego eliminarlos-, hacia una economía circular –donde los residuos y los subproductos, del final de vida de los productos usados, entran de nuevo en el ciclo de producción como materias primas secundarias. En definitiva, el uso de residuos como la principal fuente de materia prima fiable es esencial para la Unión Europea.

Existe una fuerte motivación económica y empresarial a favor de la economía circular y la eficiencia de los recursos. De hecho, la Comisión Europea, como órgano colegiado, ha adoptado la eficiencia de los recursos como un pilar central de su estrategia económica estructural Europa 2020».

La relación de la buena gestión de los residuos para la economía circular será un tema central de la Comisión en 2014. Debido a que los residuos son sólo una etapa en el ciclo de vida de los productos, la Comisión incluirá sus propuestas sobre residuos en un paquete mucho más amplio sobre la eficiencia de los recursos y la economía circular.

II. QUESTIONS

Responde a las siguientes preguntas en español

1) *¿ Qué es la economía circular ? (10 líneas)*

2) *¿La economía circular puede sustituir a la economía tradicional ? (10 líneas)*

3) *¿Cuál es el papel de los gobiernos en la economía circular ? (10 líneas)*

III. TRADUCTION

Traduce en francés el extracto siguiente

Recientemente, el Comisario Europeo de Medio Ambiente, Janez Potocnik, durante el 3º Fórum Internacional sobre Economía – Eficiencia de los recursos, señaló que «es necesario transformar Europa en una economía eficiente en los recursos, aunque solo la eficiencia no es suficiente. También hay que asegurarse de que una vez que hemos utilizado nuestros productos, nuestros alimentos y nuestros inmuebles, seleccionamos los materiales de estos y los usamos una y otra vez. Cada año, en Europa, se utilizan un promedio de 16 toneladas de materiales por persona para mover nuestra economía. Y además, alrededor de 6 toneladas por persona se convierten en residuos]. Por otra parte, casi la mitad de los residuos generados terminan en vertederos.

La parte integral del enfoque de la UE para la eficiencia de los recursos debe desmarcarse de la economía lineal -donde se extraen los materiales de la tierra para fabricar los productos, usarlos y luego eliminarlos-, hacia una economía circular -donde los residuos y los subproductos, del final de vida de los productos usados, entran de nuevo en el ciclo de producción como materias primas secundarias. En definitiva, el uso de residuos como la principal fuente de materia prima fiable es esencial para la Unión Europea.

IV. REDACTION

¿Crees que la economía circular podría llegar a salvar el planeta? (300 palabras)